



HAL
open science

Langues et littératures scandinaves à la BnF

Anna Svenbro

► **To cite this version:**

Anna Svenbro. Langues et littératures scandinaves à la BnF. Chroniques de la Bibliothèque nationale de France, 2010, 55, pp.21. hal-02441352

HAL Id: hal-02441352

<https://hal.science/hal-02441352>

Submitted on 21 Jan 2020

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



© platinpicture/Mira.

Gamla Stan,
Stockholm, Suède

Langues et littératures scandinaves à la BnF

La collection d'ouvrages scandinaves à la BnF est ancienne, certains remontant à 1550. Avec 74 000 livres, elle a la vocation encyclopédique de présenter les grands classiques comme les plus contemporains.

▶ Avec la Bibliothèque Nordique, les fonds en langues scandinaves de la BnF sont les plus importants du paysage documentaire français, et constituent un pôle de ressources de choix pour ceux qui s'intéressent de près ou de loin à la Scandinavie, qu'ils soient étudiants, enseignants, chercheurs, expatriés, ou amateurs et apprenants issus du grand public. Mais qu'entend-on précisément par Scandinavie à la BnF? La distinction est davantage linguistique que géographique, et les collections scandinaves regroupent les ouvrages en suédois, danois, norvégien, islandais et féroïen (ou féroïen). Le finnois

appartient à un autre domaine linguistique, et sera présent dans les collections finno-ougriennes; la Finlande fait pourtant partie intégrante des fonds scandinaves de la BnF avec les auteurs finlandais de langue suédoise. L'histoire de la présence d'ouvrages scandinaves à la BnF est ancienne: on trouve des bibles danoises remontant à 1550, et certaines collections universitaires sont suivies depuis le XIX^e siècle... Entre 1 000 et 1 500 ouvrages scandinaves entrent chaque année à la BnF, qu'il s'agisse de dons (le dernier, début 2010, émanant de la Bibliothèque Nobel de l'Académie

suédoise), d'échanges ou d'acquisitions onéreuses. La Scandinavie est présente dans les rayonnages de la BnF en traduction française comme en langues originales (celles-ci représentant 60 % des collections en libre accès), dans un souci de rendre accessible au public français les œuvres scandinaves importantes ainsi que les nouveaux auteurs, et, pour la BnF, de faire œuvre de passeur entre les cultures.

Classiques et contemporains

Car les fonds scandinaves de la BnF ont une identité bien particulière, inséparable de la vocation d'encyclopédisme qui a présidé à la construction et l'exploitation des collections de la bibliothèque. Ainsi, les fonds présents en libre accès en Bibliothèque d'étude s'efforcent de présenter à la fois les grands classiques des littératures scandinaves, de les rendre accessibles d'un seul tenant (les *Œuvres complètes* de Strindberg par exemple), tout comme de présenter les principaux romans policiers scandinaves alors que l'engouement pour ce genre en France ne se dément pas avec les années. Quant aux chercheurs versés dans le domaine des études scandinaves, ils viendront à la BnF pour trouver non seulement les œuvres littéraires et leurs critiques, mais encore les travaux marquants en sciences humaines publiés récemment en Scandinavie, que ce soit sous forme de monographies ou de périodiques.

Les fonds en langues scandinaves sont ainsi caractérisés par leur transversalité et leur interdisciplinarité, et la présence de la Scandinavie à la BnF peut se définir comme une perpétuelle navigation entre les langues et les thématiques.

Anna Svenbro

74 000 OUVRAGES

24 000 en suédois

40 000 en danois

8 500 en norvégien

1 700 en islandais

Les collections en langues et littératures scandinaves sont disponibles en libre-accès en mezzanine de la salle G (Haut-de-jardin) et U (Rez-de-jardin).